

## **Výroční zpráva svazku obcí Euroregionu Labe za rok 2003**

Právní podstata EL je zakotvena v jeho stanovách, které byly od vzniku 22. 6. 1992 několikrát změněny. V současné době se činnost řídí platným znění stanov přijatých na XIII. sněmu EL konaném 25. 3. 2003.

Sídlo svazku obcí Euroregion Labe:

Ústí nad Labem, Velká Hradební 8, 400 01 Ústí nad Labem.  
tel.: 475241438, fax: 475211603  
e-mail: euroregion-labe@mag-ul.cz  
IČO: 44225946  
reg. číslo: S-02-92-VV - rozhodnutím č.j. RVV-71/92 ze dne 21.8.1992

Svou činností EL naplňoval **Rámcovou dohodu Euroregionu Elbe/Labe** ze dne 24.6.1992, v upraveném znění ze 14.2.1995, která navazuje na *Evropskou dohodu o přeshraniční regionální spolupráci*, přijatou Radou Evropy v roce 1980. Na základě této rámcové dohody EL soustavně spolupracoval se subjekty působícími na území Svobodného státu Sasko (SRN) a účastnil se činnosti dobrovolného společenství Euroregionu Elbe/Labe.

K hlavním úkolům EL, které vyplývají ze stanov, patří podpora rozvoje a spolupráce v oblastech:

- územního a regionálního plánování
- životního prostředí
- hospodářství
- infrastruktury přesahující hranice
- prevence před živelnými pohromami apod.
- dopravy
- cestovního ruchu
- kultury a sportu
- vzájemné setkávání občanů Euroregionu Elbe/Labe.

Pro dosažení tohoto účelu je předmětem činnosti

- 1) posilování vzájemné informovanosti členů a výkonu působnosti EL
- 2) koordinace a vzájemná spolupráce členů EL při řešení problémů v oblastech vymezených účelem založení EL
- 3) podpora navazování partnerských vztahů
- 4) spolupráce s odbornými institucemi působícími v oblastech vymezených účelem založení EL
- 5) příprava, projednávání a přijímání společných stanovisek a doporučení, určených dotčeným orgánům veřejné správy, dalším subjektům působícím v oblastech vymezených účelem založení EL, občanské a odborné veřejnosti a projednávání těchto stanovisek s adresáty
- 6) propagace EL

Orgány svazku obcí EL jsou:

- 1) **Sněm EL**
- 2) **Rada EL**
- 3) **Kontrolní komise EL**
- 4) **Předseda a dva místopředsedové EL**
- 5) **Ředitel EL**
- 6) **Sekretariát EL**
- 7) **Smírčí komise EL**

**ad 1)** Sněm EL proběhl v roce 2003 v souladu s platnými stanovami EL jednou. Dne 25. 3. 2003 se uskutečnil XIII. Sněm EL v Ústí nad Labem. Sněm byl plně usnášeníschopný.

Sněm na svém jednání dále schválil výroční zprávu EL za rok 2002, plán činností EL na rok 2003, rozpočet EL na rok 2003 a úpravy stanov EL.

Všechny materiály jsou k dispozici na internetové straně Euroregionu Labe [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz).

**ad 2)** V roce 2003 zvolil sněm EL nové složení Rady EL. Rada EL pracovala v roce 2003 v tomto personálním složení:

- **předseda rady EL** (zvolen na zasedání Rady EL 14. 4. 2003)  
- primátor města Ústí nad Labem Mgr. Petr Gandalovič
- **první místopředseda rady EL** (zvolen na zasedání Rady EL 14. 4. 2003)  
- starosta města Budyně nad Ohří Ing. Petr Medáček
- **druhý místopředseda rady EL** (zvolen na zasedání Rady EL 14. 4. 2003)  
- náměstek primátora města Teplice Petr Benda
- **členové rady EL s pevným mandátem**  
- místostarosta města Děčín Ladislav Gregor  
- místostarosta města Litoměřic Jiří Landa
- **členové rady EL s vázanými mandáty**  
- starosta města Bílina Josef Horáček  
- starosta města Trmice Oto Neubauer  
- starostka obce Libochovany Ivana Sklenářová  
- starosta města Krupka Ing. Milan Puchar  
- starostka města Benešov nad Ploučnicí Mgr. Dagmar Tesarčíková  
- starosta obce Petrovice Zdeněk Kutina  
- starosta města Jílové Petr Schlösinger

Všichni členové Rady EL jsou zároveň členy Rady Euroregionu Elbe/Labe ve smyslu §7 Rámcové dohody o zřízení euroregionu. Předseda, oba místopředsedové a ředitel EL jsou členy prezidia EEL.

Činnost Rady EL:

Rada EL se sešla v roce 2003 celkem pětkrát. (9.1., 14.4., 2.9., 4.11., 9.12.) viz. Usnesení Rady EL v příloze č.1  
Všechna usnesení jsou také veřejně přístupná na naší internetových stránkách na adrese [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz)

### ad 3) Kontrolní komise EL

XIII. Sněm EL zvolil členy Kontrolní komise EL:

předsedu **Kontrolní komise EL** - Ing. Miroslava Weise starosta města Česká Kamenice

členy **Kontrolní komise EL**

- **Ing. Petr Kňourek** - starosta města Duchcov
- **Jiří Záhořík** - starosta města Chabařovice
- **Ing. Jiří Novák** – místostarosta města Krupka
- Ing. Jan Řezníček – místostarosta města Lovosice (v průběhu roku rezignoval na funkci)

**Zasedání Kontrolní komise proběhlo v roce 2003 celkem čtyřikrát (21.3., 1.8., 29.8., 5.12.)**

Kontrolní komise se v souladu se stanovami EL zaměřila především na kontrolu hospodaření EL, dodržování pravidel podle přijatého rozpočtu EL a doporučovala případně rozpočtové změny.  
Zápis ze zasedání 5.12. 2003 je přiložen jako příloha č. 2

### ad 6) Sekretariát EL

Sekretariát EL tvořili v roce 2003 celkem dva pracovníci. Ředitel EL Vladimír Lipský a sekretářka Milada Marková.

### ad 7) Smírčí komise EL

V roce 2002 nebylo nutné svolat **Smírčí komisí EL**.

**Hodnocení plnění předmětu činnosti EL za rok 2002**

## 1. Posilování vzájemné informovanosti členů o výkonu jeho působnosti.

Sekretariát poskytoval průběžně informace, v případě žádosti ze strany člena EL popř. instituce ve členských obcích. Zdrojem informací, poskytovaných EL, byla internetovská stránka EL [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz). Stránky byly v průběhu roku pravidelně aktualizovány.

Vedle stránek byl členům EL rozeslán zpravodaj EEL v elektronické podobě.

Dne 14.10. v Drážďanech uspořádal Euroregion Elbe/Labe společně s nadací Konrada Adenauera konferenci Komunálně politické fórum. Na konferenci byli pozváni všichni členové EL. Hlavním tématem konference byla problematika vztahů obcí a měst po vstupu. Z příspěvků na konferenci vznikl sborník, který je v omezené množství k dispozici na sekretariátu.

Rok 2003 se vyznačoval také přípravami na přechod Phare CBC na Interreg IIIA. Na toto téma proběhl pod záštitou místohejtmana Ing. Pavla Tošovského dne 13.12.2003 v Ústí nad Labem seminář, který uspořádal Euroregion Labe společně s REIS Ústí nad Labem. Na seminář byli pozváni všichni členové EL.

Cílem semináře bylo informovat o programu Interreg IIIA, cílech a prioritách. Jedná se o iniciativu Evropského společenství na podporu přeshraniční spolupráce.

## 2. Koordinace a vzájemná spolupráce členů EL při řešení problémů v oblastech vymezených účelem založení EL.

K hlavním úkolům patří podpora rozvoje a spolupráce v oblastech územního a regionálního plánování, zachování a zlepšování životního prostředí, rozvoje hospodářství a vyrovnání resp. růstu životní úrovně, výstavby a přizpůsobení infrastruktury přesahující státní hranice, prevence před živelnými pohromami, haváriemi, požáry, přeshraniční osobní dopravy, turistiky a sportu, kulturní výměny a péče o kulturní dědictví, humanitní, sociální a vzdělávací spolupráce, vzájemného setkávání občanů.

### 2.1 Odborné pracovní skupiny Euroregionu Elbe/Labe

V Euroregionu Elbe/Labe z rozhodnutí Rady Euroregionu Elbe/Labe pracuje sedm odborných pracovních skupin (**regionální a hospodářský rozvoj, doprava, cestovní ruch, ochrana životního prostředí, zdravotnictví a sociální péče, kultura, vzdělání a sport, havárie ochrana před katastrofami**).

Skupiny na svých zasedáních řeší odborné problémy v rámci jednotlivých činností euroregionu, zabývají se vypracováním návrhů a doporučení, které jsou předkládány orgánům euroregionu a komunálním sdružením k rozhodnutí. Členové skupin jsou, jak zvolení zástupci sdružení, tak i odborníci ze všech výše jmenovaných oblastí.

Podstata této spolupráce spočívá ve vzájemné podpoře aktivit připravovaných k realizaci v jednotlivých částech euroregionu a ve společné realizaci euroregionálních projektů.

Podle harmonogramu zasedání odborných pracovních skupin OPS mělo dojít k celkem 14 setkáním. Každá OPS se měla sejit dvakrát ročně.

Německá strana informovala na všech schůzkách o schválených a také připravovaných projektech v rámci Iniciativy Interreg III A. Zástupci české strany měli příležitost se k projektům vyjadřovat popř. získávat zkušenosti, jak byly projekty formulovány a jaké priority byly pro konkrétní případy voleny.

Harmonogram schůzek OPS:

<b>Regionální a hospodářský rozvoj</b>	
<b>Doprava</b>	
<b>Cestovní ruch</b>	
<b>Životní prostředí</b>	
<b>Ochrana před haváriemi a katastrofami</b>	
<b>Zdravotnictví a sociální péče</b>	

OPS Zdravotnictví a sociální péče se v roce 2003 nesešla.

Jednání některých OPS bylo ovlivněno dlouhodobým problémem výběru zástupců české strany a v poslední období i saské strany..

### Průběh Phare CBC SFMP v roce 2002

Euroregion Labe také v roce 2003 zaměřil svou činnost na Společný fond malých projektů Phare CBC. Euroregion Labe se v roce 2003 stal sekretariátem SFMP Phare CBC pro region Labe. Doposavad tuto činnost vykonávala ARREL o.p.s. Spolupráce s ARREL v rámci Phare CBC pokračovala i v loňském roce.

Byla ponechána struktura administrace. Fyzicky vykonával činnosti sekretariátu Arrel o.p.s..

Hlavním cílem Společného fondu malých projektů (dále SFMP) programu Phare CBC 2001 byla podpora projektů „poople to poeple“. Jednalo se tedy o neinvestiční projekty, které podporovali spolupráci mezi obyvateli hraničních oblastí.

#### Průběh Phare CBC SFMP

Dne 4. 6. 2003 byla v regionálním tisku uveřejněna výzva k předkládání žádostí o grant z programu Phare CBC SFMP 2001. Termín odevzdání žádostí byl 5.8. 2004. V tomto termínu bylo odevzdáno 60 žádostí. Celková požadovaná částka byla 1.080.000,- Kč. K dispozici na rozdělení bylo 164.000 €.

Hodnotící komise, kterou doporučila Rada EL, provedla za pomoci posuzovatelů výběr. Proběhly celkem tři zasedání hodnotící komise (8.8., 18.8., 25.8.). Dne 4.9. 2003 se v Chomutově sešla regionální hodnotící komise, která měla možnost vyjadřovat se k projektům s dotací nad 15.000 € EEL zastupovali na jednání oba jednatele EEL (Lipský, Preusscher)

Návrh komise byl odeslán na MMR ČR, které předalo návrh na výběr Delegaci evropské komise v Praze. Delegace schválila. Až v průběhu listopadu byly podepsány smlouvy s úspěšnými žadateli. Na rychlost podpisu smluv již neměl žádný vliv.

Tab.

Ústecký kraj	15 629,40	LA/039
SOŠ a SOU OS Ústí n/Labem	17 963,00	LA/002
Ústí nad Labem - město	15 895,00	LA/040
Centrum komunitní práce, o.s.	22 868,00	LA/041
Budyně - historické a kulturní dědictví regionu	6 800,00	LA/060
OHK Ústí nad Labem	9 567,00	LA/029
Zoologická zahrada Děčín - Pastýřská stěna p.o.	29 501,00	LA/053
OHK Děčín	4 478,00	LA/027
Jezdecké sdružení LIKOLI	14 805,00	LA/010
OHK Děčín	3 180,00	LA/024
JURTA - občanské sdružení	24 424,00	LA/049

Slibovaná zahájení dalších výzev SFMP Phare CBC a grantových schémat se v roce 2003 neuskutečnila a byla přesunuta na další rok

#### Iniciativa Interreg III A.

Českou Republiku zastupuje na jednání česká delegace vedená předsedou RNDr. Jiřím Horáčkem z MMR. Řádnými členy delegace jsou zástupci všech euroregionů a krajských úřadů na česko-saské hranici.

V rámci Iniciativy existují následující orgány Regionální Řídící Výbor (RŘV), který schvaluje návrhy projektů. RŘV se v roce 2003 sešel celkem 5x (6.2., 15.5., 8.7., 25.9., 13.11.)

Vedle RŘV existuje Regionální Doprovodný Výbor (RDV), který monitoruje průběh programu.

Na úrovni jednotlivých euroregionů byly zřízeny Lokální Řídící Výbory (LŘV). V EEL má dvě základní funkce. První funkcí je schvalování projektů podporovaných z FMP INTERREG. Druhá funkce je hodnocení tzv. velkých projektů. V roce 2003 rozdělil LŘV na saské straně 350.000 €

MŘV EEL má celkem devět členů a za českou stranu byly jmenovány tři zástupci:

1. prezident z české strany EEL
2. ředitel ARREL
3. ředitel EL

Zasedání Místního Řídícího Výboru probíhá vždy v období před zasedáním RŘV, aby mohl splnit úlohu hodnotitele velkých projektů. Všechna zasedání se účastní ředitel EL. LŘV se sešel celkem 5x (1.3., 9.4., 4.6., 20.8., 8.10.).

### 2.3 Spolupráce EL a ARREL, o.p.s.

V roce 2003 pokračovala spolupráce mezi EL a agenturou ARREL. Ředitelé obou institucí jsou pravidelně zváni na zasedání orgánů obou institucí.

Spolupráce probíhala při administraci SFMP Phare CBC.

ARREL připravuje seznam finančních zdrojů, který je přístupný všem členům EL, možnost konzultací při zjišťování možností využívání finančních zdrojů ze strany členů EL není využíván.

V roce 2003 zůstala celkem malá aktivita členů a z pohledu EL nedostatečné využití poskytovaných možností obou institucí.

### 3. Navazování partnerských vztahů se subjekty s podobným účelem a předmětem činnosti na území ČR a v zahraničí.

- Sdružení evropských hraničních regionů (AGEG: Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen)

Euroregion Labe je od roku 1993 členem Sdružení evropských hraničních regionů (AGEG: Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen) se sídlem v Gronau.

Orgány AGEG jsou presidium a valná hromada.

President EEL německé strany Hans-Jürgen Evers je členem presidia AGEG a pravidelně se účastní jednání. Jednání se konají zpravidla 4x ročně. Zasedání se konají po celé Evropě. Jsou finančně velmi náročná. V roce 2003 se zasedání AGEG zúčastňoval president EEL pan Hans-Jürgen Evers.

Valná hromada proběhla v roce 2003 ve dnech 17.-28. 2003 v Euroregionu Egrensis (CZ-D) v Karlových Varech. Zároveň se vždy koná u příležitosti valné hromady také výroční konference.

V současné době má AGEG kolem 60 členů, kteří zastupují přes 140 přeshraničních regionů v celé Evropě.

Hlavními úkoly AGEGu jsou :

- zajišťovat svými kontakty podporu přeshraničních regionů na evropské úrovni
- podporovat vytváření početné sítě přeshraniční spolupráce
- iniciovat výměny zkušeností
- organizace seminářů a akcí pro účastníky přeshraniční spolupráci a ad.

Na valné hromadě byl EL osloven generálním sekretářem panem Gabbem. Jednalo se o vydání české mutace brožury „30 let společné práce“

### 5. Propagace činnosti EL

Byli natočeny čtyři reportáže televizí MDR. Jednou se jednalo o stav v lednu 2003 v Hřensku a okolí. V létě 2003 byla natočena reportáž o ZOO v Ústí nad Labem. Dvě reportáže se věnovaly škole v Křešicích v okrese Litoměřice. Po této reportáži byla zahájena na saské straně sbírka pro školu v Křešicích. Výsledkem bylo předání 10.000 €.

EL byl spoluvůrcem projektu Kulturního a sportovního kalendáře a Katalogu kulturních a sportovních zařízení. Jedná se o propagaci akcí v rámci všech okresů EEL.

Olympiáda dětí a mládeže EEL v Pirně. V posledních letech funguje systém financování olympiády vždy ze strany , kde se olympiáda pořádá. Druhá strana financuje vždy dopravu svých účastníků. Byl schválen grant ÚK, který poskytl pro české účastníky 60000,- Kč.

#### Tisková sdělení

- možnosti zakoupení Kulturních pasů
- vydání Katalogu kulturních a sportovních zařízení Euroregionu Elbe/Labe

#### Prezentace na veletrzích cestovního ruchu

EL je na veletrzích cestovního ruchu prezentován svazem cestovního ruchu DELITEUS. Vzhledem k podmínkám Phare CBC ukončil EL ještě před 4.6.2003 členství v DELITEUSu.

**Členská základna EL:**

<b>Děčín</b>
Benešov nad Ploučnicí
Bynovec
Česká Kamenice
Dobkovice
Dobrná
Dolní Habartice
Dolní Poustevna
Františkov nad Ploučnicí
Horní Habartice
Hřensko
Huntířov
Janská
Jetřichovice
Jílové u Děčína
Krásná Lípa
Kunratice
Kytlice
Labská Stráň
Malá Veleň
Markvartice
Mikulášovice
Růžová
Těchlovice
<b>Litoměřice</b>
Bohušovice nad Ohří
Brňany
Brozany nad Ohří
Brzánky
Budyně nad Ohří
Býčkovice
Černěves
Černouček
Čížkovice
Děčany

Dlažkovice
Dolánky nad Ohří
Dušníky
Evaň (a Horka)
Hoštka
Hrobce
Chodouny
Chotiněves
Chudoslavice
Klenceč
Krabčice
Křešice
Libochovany
Libotnice
Lovečkovice
Lovosice
Lukavec
Malíč
Martiněves
Mířejovice
Mnetěš
Mšené Lázně
Nové Dvory
Oleško
Polepy
Prackovice nad Labem
Přestavky
Radovesice
Rochov
Roudnice nad Labem
Sířejovice
Slatina
Snědovice
Straškov-Vodochody
Sulejovice

<b>Štětí</b>
Terezín
Travčice
Třeбенice
Třebívlice
Třeбушін
Úpohlavy
Úštěk
Velemín
Velké Žernoseky
Vchynice
Vlastislav
Vrutice(-Svářenice)
Žalhostice
Židovice
<b>Teplice</b>
Bílina
Dubí
Duchcov
Košťany
Krupka
Proboštov
<b>Ústí nad Labem</b>
Chabařovice
Libouchec
Petrovice
Povrly
Telnice
Tisá
Trmice
Zubrnice

V roce 2003 zůstala členská základna stabilní z EL vystoupily dvě obce Žalhostice a Černěves.

**Hospodaření EL za rok 2003**

Příjmy EL 1.619.496,55,- Kč

Výdaje EL 1.560.050,26,- Kč

Výsledek hospodaření EL v roce 2003 59.446,29

Stav účtů EL k 31.12. 2003

Běžný účet: 68.354,62,- Kč

Termínovaný účet: 976.949,37,- Kč

v Ústí nad Labem, 4. března 2004

zpracoval: Mgr. Vladimír Lipský